

周振甫译注别集

一百首爱国诗词

周振甫注

凤凰出版传媒集团



江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

周振甫译注别集

一百首爱国诗词

周振甫注

图书在版编目(CIP)数据

一百首爱国诗词/周振甫注.

南京:江苏教育出版社,2005.11

(周振甫译注别集)

ISBN 7-5343-7077-9

I. 一...

II. 周...

III. ①诗词—作品集—中国

②诗词—译文—中国

③诗词—注释—中国

IV. 122

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 141823 号

出版者 **江苏教育出版社**

社 址 南京市马家街 31 号 邮政编码 210009

网 址 <http://www.1088.com.cn>

出版人 张胜勇

书 名 一百首爱国诗词

注 者 周振甫

责任编辑 何 莉

集团地址 凤凰出版传媒集团有限公司

(南京市中央路 165 号 邮政编码 210009)

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 中煤涿州制图印刷厂

厂 址 河北省涿州市范阳西路 21 号 电话 0312-3685460

开 本 787×1092 毫米 1/16

印 张 16.75 插页 2

字 数 106 000

版 次 2006 年 1 月第 1 版

印 次 2006 年 1 月第 1 次印刷

印 数 0001—5000

定 价 22.80 元

发行热线 010-88876731

编辑热线 010-88876730

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换

编选说明

《周振甫译注别集》选编了周先生译注十种：《鲁迅诗歌注》、《古代战纪选》、《〈文心雕龙〉译注》、《李商隐选集》、《〈周易〉译注》、《一百首爱国诗词》、《苏洵散文选》、《〈诗品〉译注》、《〈诗经〉译注》、《〈洛阳伽蓝记〉译注》。写作的时间跨越整整半个世纪，从上世纪的50年代到本世纪初。这十种译注，都是周先生在业余时间和退休后写成的。

周先生的一生，生活极为俭朴，三餐非常简单。不抽烟，不喝茶，不喝酒，也不吃什么补品。虽然从不锻炼，但淡泊名利，与世无争，平易谦和，心境宁静，身体一直很好，精力十分充沛。每天工作的时间，总在十七八小时以上。他睡眠时间之短，令人难以置信，而且天天如此，成为一种习惯，有时甚至彻夜不眠。80岁退休后，更是发奋忘食，夜以继日，专心一意，埋头写作。直到1997年3月2日，他87岁高龄时，才得了一次大病，小脑溢血。所幸他老人家体质较好，到5月初就出院了。病愈后思维虽没有大碍，但身体明显衰弱，步履开始艰难，已经不能下楼了。2000年4月26日，因多根肋骨骨折再次住院。5月7日后，一直处于昏迷状态，5月15日

17时26分，心脏停止跳动，享年90岁。医院最后的诊断为多发性骨髓瘤，俗称骨癌。

周先生是一位普普通通的人，他为出版界、学术界怀念敬佩，是因为接触和了解他的人都知道，他做人老实，做事认真，做学问实事求是。他把一生的精力全都用在弘扬与普及中华民族优秀文化上，用在繁荣中国出版事业上，而且把精力用到了极限，直到生命终止。中华书局在追悼会上，称周先生“毕生致力于学术文化和出版事业，人品学问，堪为师表。作为一名在国内外享有声望的著名学者，周振甫同志学识渊博，经验丰富，为我国学术文化事业和出版事业的发展作出了重要贡献”。

周先生是怎样熬过骨痛折磨的日日夜夜，实在已无人知道，也无法想象。周先生是从不对家人称病，也从不以病为病的。家人只知道在生命的最后岁月，他老人家依旧和往常一样，在深夜三四点钟起床，戴着眼镜，贴近稿纸，伏案写作。在不到两年的时间里，居然奇迹般地完成了《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》。书成，他老人家的精力也耗尽了。他已没有力气和时间再去看文稿、核查文献、订正错讹，为此，他深感内疚和不安，但毕竟还是兑现了生前的诺言。凡是周先生答应人家写的稿子，是从不失约的，这最后的一次书稿，仍然没有失约。周先生对做人做事的一些原则，始终贯彻如一，性情执著。

周先生去世后，我们从他给老友的信中，得知在两年前，他已预感到自己离大限不远了。在信中，他说有两件事，还没有做完，心里很着急，做完这两件事，就可以放心地走了。他老人家所说的两件事，就是《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》！

《鲁迅诗歌注》和《古代战纪选》，写于上世纪五六十年代。《文心雕龙》则是周先生长期致力研究、倾注心血较多的领域，接触时间也较早。上世纪40年代，他就曾帮助当时上海开明书店总经理

章锡琛先生校对过《文心雕龙》。1961年在《人民日报》的《新闻业务》上,选译了《文心雕龙》。1963年为人民文学出版社和中华书局分别撰写了注释本和选译本。1986年为中华书局撰写了全译本。1996年为中华书局主编了《文心雕龙辞典》。这些工作都受到学术界广泛赞誉。这次选编的《〈文心雕龙〉译注》,就是由《〈文心雕龙〉注释》和《〈文心雕龙〉今译》两书合成的。

《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》,很遗憾,周先生未能见到出版。这次选编《〈诗经〉译注》,对初版本有的诗篇的各章译文,作了文字上的统一,有的译文,根据周先生生前发表的有关文章和他讲解《诗经》时我们作的笔录,略作改动;对《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》的错字和疏漏,作了订正;对《〈洛阳伽蓝记〉译注》中未译的常用文言句式,为体例的统一,都译成了白话文。不妥和错误之处,敬请读者批评指正。

徐名翬 周佩兰 2005年12月于北京

前 言

这本集子选收爱国主义诗词 100 首，副编另选收热爱祖国山河乡土的山水诗、思乡诗 25 首。什么叫爱国主义？爱国主义是对祖国的忠诚和热爱，是“由于千百年来各自的祖国彼此隔离而形成的一种极其深厚的感情”（《列宁全集》，第 35 卷，第 187 页，人民出版社，1985 年版）。爱国主义是一个历史范畴，在不同的历史时期有不同的具体内容和具体特点。为了保卫国家不受侵略，维护人民的利益，在文学领域内就产生了爱国主义的诗篇。像《诗经·秦风·无衣》写的是诸侯国的秦国响应周天子的号召，为抵抗西方少数民族统治者的入侵而起兵，就是爱国主义的诗篇。到了封建社会，中原地区各族军民为了防止周边少数民族统治者的掠夺性的入侵，为了保卫人民的生产活动和人身安全，从而产生的爱国主义是具有进步意义的。至于封建统治阶级为了开边而发动的对少数民族的侵略战争，则是不义的战争。分清正义的爱国主义战争和不义的侵略战争，杜甫的《前出塞》诗已有了较为清醒的初步认识。到了宋代，金兵入侵，灭了北宋。岳飞率部抗击金兵，力图收复失地，这是进步的爱国主义战争，因此他的《满江红·写怀》得以流传

千古。后来，蒙古族统治者灭宋建立元朝，满族统治者灭明建立清朝，一度实行民族压迫的屠杀和掠夺政策，汉族人民奋起反抗，产生大量反对民族压迫的爱国主义诗篇，这些作品当然也是进步的，并长期激励着后人。

到了清末，列强入侵，河山破碎。清朝的封建统治者对外屈服于列强，割地赔款，对内则扼制改革，镇压人民起义。孙中山先生领导的旧民主主义革命，既反对清朝封建统治者的镇压，又反对帝国主义的入侵，当时不少仁人志士所写的爱国主义诗篇也是进步的，曾产生深远的影响。

无产阶级的爱国主义是同国际主义相结合的。它从本国人民和世界各国民族人民的共同的根本利益出发，既反对外国侵略者，进行忠诚的卫国斗争，也反对本国的反动压迫阶级，领导人民起来革命，并支持别国人民的革命斗争，声援殖民地半殖民地人民的民族解放运动。如中国共产党人在新民主主义革命时期所创作的爱国主义诗词，将反帝、反封建、反对官僚资本主义以及进行民主革命、振兴中华的内容融为一体，达到新的高度。其中如毛泽东同志的诗词，发扬振奋昂扬的积极进取精神，将历代爱国诗词中常见的沉痛压抑感情一扫而空；站在历史的高度俯瞰世界，反映现实，展望未来，作品气势磅礴，开了一代诗风。历史上的爱国主义与近现代的爱国主义仍具有共同的基本特点和内容。因此，这本诗词集虽然仅收100首爱国主义诗词，但读者可以从中看到爱国主义诗词的发展脉络，接受爱国主义思想熏陶，对激励保卫社会主义祖国的爱国主义精神，可以起到积极作用。

副编所收25首诗词，描绘祖国的大好河山、壮丽风光。其中有境界广阔的湖海（如渤海、滇池），有大气磅礴的高山（如泰山、华山、衡山、庐山、青城山），有汹涌奔流的大川（如长江、黄河、钱塘江），以及雄伟的万里长城。还有一部分诗词是通过一寺一楼或一

桥一水(如长沙岳麓寺、武昌黄鹤楼、苏州枫桥、杭州西湖等),描绘如画的风景。有的虽是局于一隅的思乡之作(如《静夜思》),但是以小见大,在乡思中透露出对故乡的美好憧憬。在浩瀚的山水、风光诗中,选收 25 首,不免挂一漏万,但已尽可能照顾到各个时代和不同的题材。这些作品的风格,或笔墨豪放(如曹操《观沧海》、苏轼《赤壁怀古》),或描写细腻(如白居易《钱塘湖春行》),有的在写景中寓有哲理(如王之涣《登鹳雀楼》、苏轼《题西林壁》),都能使人对中华大地产生爱恋,从另一角度培养爱国感情。

最后,谈一下编选情况。

一、本书精选自春秋至近现代爱国诗词百首,反映 2500 多年来中华民族敢于反抗外来侵略、维护民族尊严和国土完整的爱国主义精神,激励青年热爱和保卫社会主义祖国,维护民族尊严,为社会主义现代化建设贡献一切力量。

二、所选作品为历代诗坛大家、名家的名作,也有少数不以诗人名世,但在历史上具有影响的政治家、军事家的作品,还有部分民间传诵的作品。

三、入选作品以反抗民族压迫、坚持民族气节、爱国激情高昂、风格豪放者为主,消极的亡国之音、诗情哀伤不振者一概不选。

四、描绘祖国大好河山的诗词,也足以激起爱国热情,故另选 25 首,作为副编收入本书。

五、限于篇幅,所选作品以短小精悍、便于吟诵者为主,篇幅过长者只能割爱。

六、作品依历代的顺序排列。因此金代元好问的诗排在宋后。

七、入选作品约略注意体裁的多样化,有四言的,有楚骚体的,有乐府诗,有用乐府题作的,有五言古诗,有律体的五律、七律、五绝、七绝,有各种词体。在作品的内容上,也注意多样化,有歌颂战士的,有歌颂将领的,有叙事的,有抒情的,有借一事一物来表达爱

国热情的。

八、每篇作品后面附一简析，结合作者经历介绍作品内容及其思想意义，对作品的艺术价值及表现手法也略作说明。对作品中存在的问题及含蕴的爱国主义精神也略作说明。如岳飞的《满江红·写怀》“驾长车踏破贺兰山缺”，有人认为贺兰山在宁夏，非岳飞进军路线，何以称贺兰山？简析中加以说明。又如张孝祥《水调歌头·闻采石战胜》，在这次战争中，虞允文体现了极大的爱国主义精神，词中虽未提到，简析中也加以发挥。

编者

目 录

前言	(1)
----------	-----

正 编

《诗经》	秦风·无衣	(3)
刘 邦	大风歌	(5)
曹 植	白马篇	(7)
阮 籍	咏怀	(10)
鲍 照	代出自蓟北门行	(12)
王昌龄	塞下曲	(14)
	从军行	(15)
	出 塞	(17)
王 维	少年行·其二	(19)
李 白	塞下曲·其一	(21)
	塞下曲·其三	(23)

	塞下曲·其六	(25)
杜 甫	前出塞·其三	(26)
	前出塞·其六	(28)
	前出塞·其八	(30)
严 武	塞上曲	(31)
戴叔伦	塞上曲	(33)
西鄙人	哥舒歌	(35)
卢 纶	塞下曲·其一	(37)
	塞下曲·其二	(38)
	塞下曲·其三	(40)
苏 軾	江城子·密州出猎	(41)
	闻捷	(43)
	再送蒋颖叔	(45)
吕本中	兵乱后杂诗	(47)
陈与义	伤春	(49)
张元幹	贺新郎·送胡邦衡谪新州	(51)
岳 飞	满江红·写怀	(54)
	小重山	(56)
陆 游	夜游宫·记梦寄师伯浑	(58)
	书愤	(60)
	十一月四日风雨大作	(62)
范成大	州桥	(63)
	汴河	(65)
张孝祥	水调歌头·闻采石战胜	(67)
	六州歌头	(70)
	浣溪沙·荆州约马举先登城楼观塞	(73)
辛弃疾	菩萨蛮·书江西造口壁	(75)

	破阵子·为陈同甫赋壮词以寄之	(77)
	鹧鸪天·有客慨然谈功名， 因追念少年时事，戏作	(79)
陈 亮	水调歌头·送章德茂大卿使虏	(81)
	念奴娇·登多景楼	(83)
刘 过	夜思中原	(85)
无名氏	题壁	(87)
戴复古	盱眙北望	(88)
刘克庄	贺新郎·送陈仓部知真州	(90)
刘辰翁	柳梢青·春感	(92)
邓 剡	酹江月·驿中言别	(94)
文天祥	过零丁洋	(97)
	答元将	(99)
	酹江月·和	(101)
元好问	壬辰十二月车驾东狩后即事	(103)
郑思肖	画菊	(105)
于 谦	夜坐念边事	(107)
戚继光	马上作	(109)
	望阙台	(111)
	登盘山绝顶	(113)
瞿式耜	浩气吟	(115)
陈子龙	辽事杂诗	(117)
黄宗羲	山居杂咏	(119)
顾炎武	海上	(121)
	精卫	(123)
	悼亡	(124)
张家玉	感遇	(126)

张煌言	甲辰八月辞故里	(128)
郑成功	出师讨满夷自瓜洲至金陵	(130)
夏完淳	别云间	(131)
林则徐	赴戍登程口占示家人	(133)
龚自珍	己亥杂诗·其一二五	(135)
魏 源	寰海十首·其一	(137)
	寰海十首·其二	(139)
黄遵宪	己亥杂诗(选一)	(141)
	夜起	(143)
康有为	闻意索三门湾,以兵轮三艘迫浙江,有感	(145)
	过马关	(147)
丘逢甲	春愁	(149)
	去岁初抵蛇江,今仍客游至此,思之恍然	(150)
谭嗣同	有感一章	(152)
	狱中题壁	(154)
孙中山	挽刘道一	(156)
	革命歌	(158)
章炳麟	狱中赠邹容	(159)
	狱中闻沈禹希见杀	(161)
梁启超	读《陆放翁集》·其一	(163)
	读《陆放翁集》·其二	(165)
黄 兴	吊刘道一烈士	(167)
秋 瑾	鹧鸪天	(169)
	黄海舟中,日人索句,并见日俄战争地图	(171)
吴玉章	东游述志	(173)
鲁 迅	自题小像	(174)
林伯渠	宗楼看雪	(176)

周恩来	大江歌罢掉头东	(178)
毛泽东	沁园春·长沙	(180)
	长征	(183)
	念奴娇·昆仑	(186)
谢觉哉	自洪湖脱险抵上海作	(189)
朱 德	太行春感	(191)
	赠友人	(193)
董必武	挽嘉义新四军通讯处涂罗	
	十烈士遇害(四首选一)	(194)
	红岩村题诗(四首选一)	(196)
徐特立	送董老赴京(六首选一)	(198)

副 编

曹 操	观沧海	(203)
陶渊明	游斜川并序	(205)
谢灵运	登江中孤屿	(207)
	石壁精舍还湖中作	(209)
王之涣	登鹳雀楼	(212)
李 白	静夜思	(214)
	望庐山瀑布	(215)
杜 甫	望岳	(217)
	丈人山	(219)
张 继	枫桥夜泊	(221)
白居易	钱塘湖春行	(223)
苏 轼	念奴娇·赤壁怀古	(225)

	题西林壁	(227)
陆 游	瞿塘行	(229)
	观小孤山图	(231)
辛弃疾	小重山·三山与客泛西湖	(233)
	水龙吟·过南剑双溪楼	(235)
刘 基	太华	(237)
李东阳	游岳麓寺	(239)
杨 慎	滇海曲(十二首选一)	(241)
顾炎武	龙门	(243)
施闰章	钱塘观潮	(245)
袁 枚	由桂林溯漓江至兴安	(247)
康有为	登万里长城(二首选一)	(249)
谭嗣同	晨登衡岳祝融峰	(251)

正 编